

2022年有机农业与传统草药国际研讨会暨中国—东盟有机药材种植技术培训班在广西药用植物园举办

为进一步推广世界先进有机药材种植技术，提升中医药的国际影响力，4月21至22日，广西药用植物园与瑞士中草药与功能食品创新中心共同举办2022年有机农业与传统草药国际研讨会暨中国—东盟有机药材种植技术培训班。此次会议的主题是“守正创新，传承发展”，采取线上和线下相结合的形式进行，线下会场设在广西药用植物园。

老挝卫生部传统医药研究院院长布梭（Bounleuane Douangdeuane），广西药用植物园党委副书记、主任张占江，广西药用资源保护与遗传改良重点实验室主任缪剑华参加培训班开幕式。来自老挝、越南、泰国、菲律宾、缅甸等东盟国家的专家学者，广西中医药产业协会成员、企业代表、种植户等200余人通过线上参加。



在培训班开幕式上，张占江代表广西药用植物园致欢迎辞。他表示，传统医药在过去两年中为全球抗击新冠疫情作出了突出贡献，有机药材代表着更高的药材品质和安全性，更是得到了广泛认可。2017年，广西药用植物园在与瑞士有机农业研究所签署了合作协

议，共同成立中瑞有机药材研究所。双方近年来在有机药材栽培种植方式、提高有机药材质量等方面交流频繁，加快了有机药材进入国外市场的步伐。

中草药与功能食品瑞士创新中心学术委员会成员、苏黎世大学化学系教授洛朗·比格勒（Laurent Bigler）和老挝卫生部传统医药研究院院长布梭先后进行开幕致辞，对广西多年来致力于推动传统医药交流合作及提供的技术培训表示感谢。



来自广西药用植物园、中国医学科学院药用植物研究所、中国农业大学、瑞士中草药与功能食品创新中心、德国卡尔斯鲁厄理工学院、香港浸会大学等国内外多名专家学者在会上分别就药用植物保育技术体系、草药堆肥研究、中药质量及安全性、当前传统药物资源开发利用等热点问题作了学术报告。为期一天半的研讨会暨培训班，学术氛围浓厚，取得了预期效果。

中医药作为重要的国际名片和健康使者，已成为构建人类命运共同体和“一带一路”民心相通的重要内容。广西药用植物园依托中国—东盟传统医药交流合作中心的平台作用，积极推进“一带一路”中医药建设，自2015年以来，已成功举办了8届中国—东盟传统医药相关培训班，并通过举办或参加各类传统医药国际会议、论坛、培训等活动，

与东盟国家、美国、奥地利等建立了长期稳定的合作交流关系，为加快中医药走向世界，推动中医药国际传播，提升中医药国际影响力贡献了药园力量。

东盟中心 文：张笑梅，图：张阳蕾

News:

2022 International Organic Farming and Traditional Herbs Seminar & the 2nd China-Switzerland Organic Herbs Workshop

In order to further promote the world's advanced organic medicine planting technology and enhance the international influence of traditional Chinese medicine, Guangxi Medicinal Botanical Garden and Swiss Chinese Herbal Medicine and Functional Food Innovation Center jointly held the 2022 International Organic Farming and Traditional Herbs Seminar & the 2nd China-Switzerland Organic Herbs on April 21st to 22nd. The theme of the conference is "Adhere to innovation, inheritance and development". The conference took the form of online and offline combination, and the offline venue is located in Guangxi Medicinal Botanical Garden.

Bounleuane Douangdeuane, president of the Institute of Traditional Medicine of the Ministry of Health of Laos; Zhanjiang Zhang, Deputy Secretary of the Party Committee and Director of Guangxi Medicinal Botanical Garden; Jianhua Miao, director of Guangxi Key Laboratory of Medicinal Resources Protection and Genetic Improvement attended the opening ceremony of the training course. Experts and scholars from Laos, Vietnam, Thailand, the Philippines, Myanmar and other ASEAN countries, members of Guangxi Traditional Chinese Medicine Industry Association, enterprise representatives, farmers et al, more than 200 people participated online.



At the opening ceremony, Zhanjiang Zhang gave a welcome speech on behalf of Guangxi Medicinal Botanical Garden. He said traditional medicine has made outstanding contributions to the global fight against COVID-19 in the past two years. Organic medicines represent higher quality and safety and are widely recognized. In 2017, Guangxi Medicinal Botanical Garden signed a cooperation agreement with the Swiss Institute of Organic Agriculture to jointly establish the Sino-Swiss Institute of Organic Medicinal Materials. In recent years, the two sides have exchanged frequently on the cultivation methods of organic medicinal materials and improving the quality of organic medicinal materials, which has accelerated the pace of organic medicinal materials entering the foreign market.

Laurent Bigler, member of the Academic Committee of the Swiss Chinese Herbal Medicine and Functional Food Innovation Center and professor of the Department of Chemistry of the University of Zurich, and Bounleuane, Director of the Institute of Traditional Medicine of the Ministry of Health of Laos, delivered opening speeches respectively, expressing gratitude to Guangxi for its commitment to promoting exchanges and cooperation in traditional medicine and providing technical training over the years.



Experts from Guangxi Medicinal Botanical Garden, Institute of Medicinal Plants of Chinese Academy of Medical Sciences, China Agricultural University, Swiss Chinese Herbal Medicine and Functional Food Innovation Center, Germany Karlsruhe Institute of Technology, Hong Kong Baptist University et al., gave talks on conservation of medicinal plants, research on herbal

composting technology system, traditional Chinese medicine quality and safety, the current development and utilization of traditional medicine resources and other hot topics. The seminar and training lasted for one and a half days with a strong academic atmosphere and achieved the expected results.

As an important international business card and messenger of health, TCM has become an important part of building a community with a shared future for mankind and bringing people together under the Belt and Road Initiative. Guangxi Medicinal Botanical Gardens relying on traditional medicine exchanges and cooperation between China and ASEAN nations center platform, actively pushing forward the construction of the " the Belt and Road " Chinese medicine. Since 2015, it has successfully held the eight annual China-ASEAN traditional medicine related training courses. By holding or participating in various international conferences on traditional medicine, BBS, training and other activities, it has established long-term, stable cooperation and exchanges relations with ASEAN countries, the United States, Austria, etc., has contributing to the acceleration of the introduction of TCM to the world, promoting the international spread of TCM, and enhancing the international influence of TCM.

ASEAN Text: Xiaomei Zhang Picture: Yanglei Zhang

Translate: Xiaoying Xu